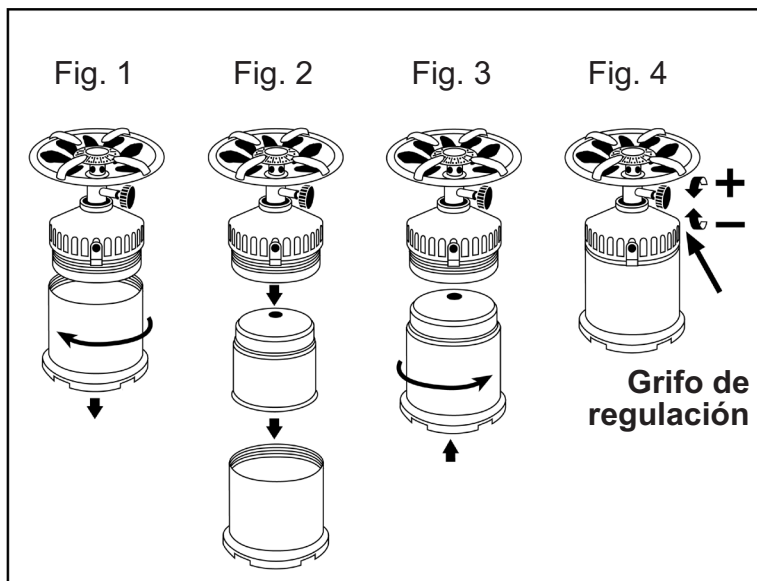




CE0123 / 13

Componentes del hornillo a cartucho BG 2010

El aparato comprende 1 parte superior de hornillo a cartucho (también llamada parte superior), 2 cartuchos de gas butano de 190 g (No. 52150), 1 parte inferior de hornillo a cartucho (también llamada parte inferior) y 1 manual de instrucciones. Compruebe que no falta ningún componente.

Utilización adecuada

El hornillo a cartucho BG 2010 está destinado al uso personal (por ejemplo para hacer té, calentar un plato, etc.) y sólo se lo puede utilizar al aire libre.

Importante:

Lea detenidamente estas instrucciones para familiarizarse con el aparato, antes de conectarlo al envase de gas. Conserve este folleto para poderlas consultar posteriormente.

Prohibido modificar el montaje y los ajustes realizados por el fabricante. Puede resultar peligroso realizar por cuenta propia modificaciones en la construcción del aparato, quitar o emplear piezas cuya utilización con el aparato no haya sido permitida por el fabricante.

Utilice exclusivamente aquellos cartuchos de gas butano de venta en los comercios del tipo 200 Figura 1 de la norma EN 417 (190 g) que están recomendados para este aparato y que corresponden con la norma europea EN 417 (por ejemplo los cartuchos de gas butano suministrados - No. CFH 52150). Así pues, los cartuchos de gas butano de 190 g que usted emplee deben llevar la indicación EN 417 en el etiquetado. Puede adquirir este tipo estándar de cartuchos en tiendas de materiales de construcción. Este aparato sólo debe ser utilizado con el cartucho de gas a presión (cartucho perforable - No. CFH 52150). Puede resultar peligroso intentar utilizar otro tipo de envases de gas.

Antes de colocar un cartucho de gas butano de 190 g, lea las indicaciones que aparecen sobre el envase.

Sólo utilizar al aire libre.

Indicaciones de seguridad y de advertencia

- No desenrosque la parte inferior del portacartuchos hasta que el cartucho de gas butano no esté totalmente vacío (agitarlo ligeramente para oír si todavía contiene gas líquido). De lo contrario, se correrá el riesgo de que emane gas y éste se inflame en las inmediaciones de la fuente de calor, representando un serio peligro (**peligro de explosión**).
- Antes de conectar el envase de gas, asegúrese de que la junta (entre

el aparato y el cartucho de gas) se encuentra colocada y de que está en perfecto estado (véase el dibujo arriba - fig. 5). La junta de goma es fácil de ver cuando se mantiene la parte superior del hornillo a cartucho tal como se lo muestra en la fig. 5. La junta de goma negra debe encontrarse en el interior en la punta perforadora y debe estar en perfecto estado. Sin esta junta de goma, el aparato no puede ponerse en funcionamiento (**peligro de fuga**).

- No utilice nunca un aparato que tenga la junta de goma dañada o desgastada. Sobre todo no emplear el aparato si presenta alguna fuga de gas, deterioro o funciona mal o incorrectamente.
- Acople el envase de gas únicamente al aire libre, en un sitio libre de llamas y de fuentes de chispas, como por ejemplo llamas abiertas, fogones eléctricos, y lejos de otras personas. Prohibido fumar mientras se esté cambiando el cartucho de gas.
- No cambie nunca el cartucho de gas butano, si no está seguro de que está completamente vacío. Aténgase a las indicaciones de seguridad que figuran sobre el cartucho de gas butano.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. El aparato no debe ser nunca utilizado por los niños (**peligro de quemaduras**).
- No agite el aparato inmediatamente antes de encenderlo, así evitará que fluya gas líquido al quemador y se produzcan problemas de encendido.
- Asegúrese siempre de que el hornillo a cartucho está colocado en un plano horizontal durante el uso.
- Sustituya el cartucho únicamente al aire libre y nunca en las inmediaciones de posibles fuentes de chispas, tales como llamas abiertas, llamas de ignición, fogones eléctricos o similares, así como bien lejos de otras personas o animales. Cierre siempre el grifo de regulación de gas, antes de cambiar el cartucho de gas butano.
- Los cartuchos de gas butano utilizados son envases no retornables. Prohibido rellenarlos de gas. Rellenarlos supone un grave peligro.
- Proteja los cartuchos de gas butano y el aparato contra radiación solar (acción térmica). No exponerlo a una temperatura superior a los 50°C.
- No utilice nunca el aparato en sitios cerrados. **Asegúrese que el aparato solamente se emplee encontrándose al aire libre** - no lo emplee en zanjias o subterráneamente, ya que el gas es más pesado que el aire y se depone incontroladamente sobre el suelo.
- El aparato se debe colocar sobre una superficie horizontal estable y plana.
- No lo utilice dentro de una tienda - Peligro de asfixia por consumo demasiado alto de oxígeno o peligro de incendio.
- Al emplearlo coloque el aparato a una distancia segura respecto de las sustancias inflamables (al menos a 500 mm de las paredes y 1500 mm de los techos limítrofes). Compruebe sin falta que el calor ascendente y los vapores no pongan los techos en peligro. Evite la acumulación de calor; si es necesario aumente la distancia de seguridad entre el aparato y el techo.
- En funcionamiento normal, las partes del aparato próximas al quemador alcanzan temperaturas muy altas.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento. Cuidado de que el cartucho de gas butano no se caliente. Cuidado con la acumulación de calor.
- CUIDADO:** Las piezas accesibles al usuario pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato (**peligro de quemaduras**). Evite tocar el quemador mientras esté muy caliente. Si el aparato no va a ser utilizado, guárdelo en un sitio protegido del polvo y la humedad, pero nunca por debajo del nivel del suelo.
- Si una ráfaga de viento apaga la llama, cierre inmediatamente el grifo de regulación de gas para evitar que siga saliendo gas incontroladamente.
- No lo utilice cerca de materiales inflamables o productos sensibles al calor (**peligro de incendio**).
- No realizar modificaciones en el aparato. Solamente un distribuidor especializado o el fabricante podrá eliminar las averías. Solamente un distribuidor especializado o el fabricante podrá realizar las reparaciones pertinentes.
- Si su aparato presenta fugas de gas (olor a gas), téngalo inmediatamente al exterior, a un lugar que tenga buena circulación de aire, sin llamas ni fuentes de chispas, donde se pueda buscar y subsanar la fuga. Compruebe la estanqueidad de su aparato únicamente al aire libre. ¡No busque nunca una fuga mediante una llama, utilice agua jabonosa!
- Utilice ollas de un diámetro máximo de **20 cm** y una altura máxima de **12 cm**. Las ollas más grandes pueden tener como consecuencia un acumulamiento térmico y, por ende, causar daños en el aparato de cocinar. Al llenar, observe el límite de seguridad de modo que el agua en ebullición no se vierta.
- El aparato de cocinar solamente debe emplearse sobre una superficie llana y estable.

Control de estanqueidad

Compruebe la estanqueidad de su aparato únicamente al aire libre. Compruebe la estanqueidad en la parte exterior del aparato aplicando agua jabonosa con un pincel sobre las conexiones por las que fluye el

igas, o bien pulverizándolas con spray detector de fugas. ¡No busque nunca una fuga mediante una llama, utilice agua jabonosa o un spray detector de fugas de gas! No utilice nunca un aparato que tenga juntas de goma dañadas o desgastadas. Sobre todo no emplear el aparato si presenta alguna fuga de gas, deterioro o funciona mal o incorrectamente.

Ajuste de la llama

En el botón negro de regulación Usted mismo puede regular la llama (véase dibujo; figura 4 / (+) = abrir el suministro de gas, (-) = cerrar el suministro de gas). Girando el botón de regulación en dirección (+) se abre el suministro de gas. Si se sigue girando en dirección (+) puede llegarse hasta el flujo máximo de gas (llama grande). Girando el botón de regulación en la dirección (-) se disminuye el flujo de gas (llama pequeña).

Medidas antes de colocar el cartucho de gas butano

Sustituya el envase de gas al aire libre y lejos de otras personas. Después de cada montaje y de cada cambio de cartucho se debe efectuar un control de estanqueidad (véase sección Control de estanqueidad). Asegúrese de que las conexiones y otras uniones están colocadas correctamente y no están deterioradas. Compruebe que las piezas por las que circula el gas están en perfecto estado. No ponga nunca en funcionamiento el aparato si presenta algún deterioro. Cierre el grifo de regulación del aparato (véase el dibujo – fig. 4 / (-) = cerrar el suministro de gas) antes de conectar el cartucho de gas butano. Antes de colocar un nuevo envase de gas controle la estanqueidad (control de estanqueidad – Fig. 5). **Compruebe sin falta que la punta perforadora que se encuentra en el interior de la parte superior del hornillo a cartucho tiene una junta negra de goma y que ésta se encuentra en buen estado (véase el dibujo - Fig. 5). Si la misma falta o está dañada, el aparato no se puede colocar en funcionamiento. El cambio de la junta será realizado únicamente por distribuidores autorizados. ¡Prohibido realizar manipulaciones!** Antes de encender el quemador, asegúrese siempre de que todos los puntos de conexión están herméticamente cerrados.

Montaje del cartucho de gas butano

Durante el montaje mantenga recto el aparato (el quemador indica hacia arriba y el fondo de la parte inferior del hornillo a cartucho indica hacia abajo). El atornillado se debe efectuar rápidamente. Las rosas no se deben torcer al hacerlo. Cierre el grifo de regulación en la parte superior del hornillo a cartucho (véase dibujo – Fig. 4) girándolo en sentido horario (-). Introduzca el cartucho de gas butano en la parte inferior del aparato (véase el dibujo – fig. 2). Ahora conecte la parte inferior y la parte superior ajustando herméticamente (véase dibujo – Fig. 3) hasta que el grifo de seguridad lateral engate (véase dibujo – Fig. 5).

Cambio del cartucho de gas butano

El cartucho de gas butano sólo se puede cambiar estando completamente vacío (véase Instrucción de seguridad y de aviso). Antes de sustituir, compruebe siempre que el cartucho está totalmente vacío (agitarlo ligeramente para oír si todavía contiene gas líquido). Antes de desconectar el cartucho, asegúrese de que el quemador está apagado. Para poder desenroscar la parte inferior del aparato de la parte superior, apriete el botón lateral de seguridad (véase el dibujo – fig. 5) y seguidamente gire la parte inferior en sentido contrario a las agujas del reloj (fig. 1). Retire el cartucho de gas butano completamente libre de restos de la parte inferior y descártelo de forma adecuada. Ahora se puede colocar un cartucho nuevo de gas butano (véase Montaje del cartucho de gas butano).

Puesta en funcionamiento

Una vez que usted haya colocado correctamente el cartucho de gas butano y haya comprobado al aire libre que no existen fugas de gas, gire el grifo de regulación de gas aprox. media vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj, es decir en dirección al símbolo (+). Encienda la llama de gas en la punta del quemador con una cerilla o un mechero y, sólo después, abra el grifo de regulación de gas totalmente, para que la llama alcance el máximo de potencia. No sacuda el aparato inmediatamente antes de encenderlo ni lo mueva una vez esté encendido. De lo contrario existe el riesgo de que emane gas en estado líquido, originándose entonces una llama incontrolada. Coloque el aparato sobre una **superficie plana protegida del viento**. El viento puede apagar la llama del hornillo de gas; el gas sin embargo seguiría fluyendo – **riesgo de quemaduras y lesiones**. Caso que la llama se apague descontroladamente (por ejemplo por causa de una ráfaga de viento), cierre inmediatamente el botón de regulación del gas cierre inmediatamente el grifo de regulación de gas (véase el dibujo - fig. 4 / (-) = cerrar el suministro de gas) y vuelva a poner el aparato en funcionamiento, tal y como se indica en estas instrucciones de empleo. Utilice el aparato únicamente en posición vertical y bajo vigilancia permanente por parte de adultos.

Cómo apagar el aparato

Para interrumpir el suministro de gas y apagar la llama, gire el grifo de

regulación de gas hacia la derecha (-) en sentido horario (véase el dibujo - fig. 4). Tenga precaución, pues el quemador está muy caliente; antes de guardarlo, deje que se enfríe.

Requisitos para el almacenamiento y el transporte

Observe las indicaciones de seguridad que figuran sobre el cartucho de gas butano.

Almacenamiento: ¡Almacene el aparato en pie! El almacenamiento del aparato y de los cartuchos de gas butano **nunca** se ha de realizar por debajo del nivel de suelo (p. ej. en sótanos, salas de calefacción, etc.). El lugar de almacenamiento debe estar suficientemente ventilado. Transporte: Transporte el aparato en pie y siempre asegurarlo durante el transporte. Asegúrese que el aparato no se desplace cayendo de forma descontrolada.

Mantenimiento y servicio de reparaciones

Utilice únicamente piezas de recambio especificadas. No utilice nunca un aparato que presente alguna pieza deteriorada. Las reparaciones, incluido el cambio de la boquilla, sólo pueden ser realizadas por distribuidores autorizados de gas líquido o el fabricante. En caso de reparación contacte al fabricante en la dirección indicada para el servicio. La boquilla lleva inscrita la indicación 22 (boquilla No. 22 – esto corresponde a un diámetro de boquilla de 0,22 mm). No realizar modificaciones en el aparato.

Sustitución de la junta de goma

Al sustituir la junta de goma, la nueva debe ser insertada de manera que su borde inferior, que es más ancho, desaparezca completamente dentro del soporte previsto para la junta en la punta perforadora. La sustitución de la junta de goma sólo puede ser realizada por distribuidores autorizados o el fabricante.

Limpieza del aparato

El aparato se puede limpiar mediante un paño seco, cuando el quemador esté frío. No emplee productos de limpieza porque, de lo contrario, se pueden obstruir los orificios del soplete y la boquilla de gas.

Indicaciones referentes al medio ambiente

El gas contenido en el cartucho es gas líquido no contaminante y por lo tanto no acarrea ningún peligro para el medio ambiente ni para la capa de ozono. El cartucho de gas butano y su contenido están sujetos a una fecha de vencimiento. Observar las disposiciones sobre gases líquidos.

Eliminación del cartucho de gas butano

Los cartuchos de gas butano completamente libres de restos se han de descartar en el sistema de recolección de los sistemas duales. Los cartuchos de gas butano aún con restos se han de descartar en la recolección de sustancias contaminantes.

Eliminación del aparato

El aparato ha sido fabricado de materiales reciclables. Para la eliminación y el reciclaje del aparato se debe contactar la autoridad local competente para el reciclaje o la empresa de eliminación de residuos.

Características técnicas

Tipo de gas:	butano, proveniente de manera no regulada de cartuchos de gas a presión
Carga térmica nominal:	aprox. 70 g/h aprox. 0,97 kW
Boquilla No.:	22
Boquilla:	Ø 0,22 mm
Categoría del aparato:	Butano de presión directa (I ₃)
Duración del envase de gas:	con 1 cartucho de gas butano aprox. 2,5 horas

Los datos de la potencia del manual de instrucciones se refieren a resultados de mediciones con gas de prueba y condiciones de prueba. Al emplearse las bombonas de gas butano pueden darse bajo circunstancias normales divergencias de los sometimientos a carga térmica nominales **(Información importante: la temperatura ambiente influye decisivamente sobre la potencia del aparato. Por regla general la potencia es inferior cuando hace frío)**.

Esperamos que disfrute de su **hornillo a cartucho**.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas u ópticas sin previo aviso.

Actualizado: 12/2012 Dirección del servicio y fabricante:



Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau
Tel. +49 7136 9594-0
Fax +49 7136 9594-44
Internet: www.cfh-gmbh.de
E-Mail: info@cfh-gmbh.de